# Mucha muher di 15 aña cu seis ribchi kibra den hospital

## Debi na desgracia cu boto durante su bishita na Aruba

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 22 OCTOBER 1985 AÑA 4, No. 1451

## Detencion di polis a wordo prolonga

## Negociacionnan cu Exxon den bon caminda



*Ariba e foto aki por mira Mamike Moloise, mama di Benjamin Moloise y un familiar noidentifica para na muraya di prison na momento cu un guardia ta pasando cu cach controlando muraya. Benjamin Moloise a ser ehecuta diavierna ultimo, na Sud Africa y rond di mundo protestanan a ser manda pa Sud Africa relaciona cu e ehecucin di e poeta popular.*

## Irak ta bira refugio di terroristanan

**JERUSALEM: Segun gobierno di Israel Irak ta bira e lugar di refugio di terroristanan arabe den futuro.**

Ministro Rabin di defensa di Israel a declara ayera anochi den parlamento israeli cu despues di e ataque exitoso ariba centro di terroristanan cu ta e cuartel general di Organizacion pa Liberacion di Palestina na Tunesia, Irak ta birando e base mas importante di organizacionnan terrorista.

Diariamente mas y mas terrorista ta establece nan mes na Irak , el a laga sa.

Segun e ministro 11 organizacion di terrorismo cu 17 mil miembro ta den guera cu Israel.

Rabin cu a duna un declaracion encuanto terrorismo di parti di gobierno di Israel a bisa cu lo no sorprende si e dianan aki tende cu e cuartel general di OLP a ser traslada tambe pa Irak.

El a adverti estadonan arabe pa no duna ayudo na terroristanan palestino mencionando cu nomber entre otro Jordania bisando cu e ta spera cu e pais aki lo no duna e palestinonan oficinanan pa habri na Amman.

"Israel lo persigui terroristanan rond di mundo", segun Rabin . "E ataque aria e centro di asesinato na Tunesia mester ta un advertencia claro pa tur terrorista cu ningun caminda nan lo ta sigur pa e man largo di Israel".

El a bisa cu no ta tur israeli rond di mundo por haya proteccion pero cu israel kier percura pa e cantidad di atentadonan bira menos y cu e terroristanan y nan dunadornan di encargo haya castigo mereci.

## Tur indicacion ta cu PDA mester bay juez

### Pa haya participacion den eleccion

# Funcionario di Paho na Aruba



*riba e foto nos por aprecia Sr. John O. Williams, Rodent Control Advisor di Caribbean Epidemilogy Centre (CAREC). Sr. Williams ta miembro tambe di Pan American Health Organization y World Health Organization. E no ta solamente Regional Advisor di PAHO pa Caribe, pero tambe pa America Central y Sur. Aña pasa Sr. Williams a ser manda tambe pa Medio Oriente.*

ORANJESTAD(AAN) Ayera Diario a tene un entrevista cu Sr. John O. Williams di Caribbean Epidemiology Centre (CAREC) y Sr. John de Cuba di Departamento di Gezondheidsdients na Aruba.

Sr. de Cuba a splica cu considerando e importancia di hygiene riba nos isla, especialmente riba e tereno turistico, e departamento di hygiene, a trece Sr. Williams Aruba pa trata e problema di bestianan cu ta trece malesa, den e caso aki, raton y djaka.

Sr. Williams lo tene tres presentacion na aruba, dos ta pa publico y uno pa estudiantenan di Hotel Vakschool.

Lo tin presentacion di slides y pelicula riba e problema aki. Sr. Williams lo mustra e aspectonan di e problema cu djaka y raton, con pa combati esaki, etc.

Comerciantenan, doño di Restaurantnan, Almacenaje y otro cu tin e problema cu e animalnan aki ta ser invita pa asisti.

Presentacionnan ta: Diaranson anochi 8 or na Centro di Bario Brazil y Diahuebs anochi na Centro di Bario Noord, tambe 8or . Entrada ta gratis.

# Prome anochi social di A.V.P. tabata un exito rotundo

ORANJESTAD(AAN)— Na cas di Sr. Watty Vos, Partido A.V.P. a tene un di su prome anochinan di encuentro social, cual ta reemplaza e reunionnan publico.

E encuentro social aki a resulta un exito rotundo, tanto pa e asistencia di un publico di aproximadamente 430 hende, como pa e meta informativo di e anochi aki.

Durante e encuentronan aki, dirigentenan di A.V.P. ta haya oportunidad pa combersa y intercambia di idea cu e publico presente den e forma mas directo posibel, esta persona pa persona.

A hiba palabra durante e anochi aki, Sr. Watty Vos y lider di A.V.P., Sr. Henny Eman. Ambos a elebora riba e Plan di Rescate cu ta e garantia pa dentro di un corto tempo Aruba ta bek riba pia.

Den e proximo simannan A.V.P. lo tene encuentronan social rond di Aruba pa duna e mensahe di A.V.P. riba e nan pa futuro di nos isla y alavez creando asina e posibilidad pa nos pueblo den un forma directo por intercambia di idea cu e Team di Rescate.

## Union Sovietico ta exporta arma atrobe pa Nicaragua

**NEW YORK:** Pa prome biaha desde november aña pasa Union Sovietica posiblemente a exporta arma atrobe pa Nicaragua segun e canal di television americano CBS ayera anochi.

Segun CBS e armanan ta ser manda via Cuba y cu den puerto cubano a ser señala bapornan sovietico cu tabata baha material militar.

Expertonan di spionahe americano ta di opinion cu e armanan ta ser descarga di e barconan sovietico y carga den barconan di Nicaragua cu ta transporta esakinan pa Nicaragua.

Nan a mira un total di diez tanki di guera pero no ta sigur di esaki tampoco ya cu nan tabata tapa cu netnan di camuflage pa desvia cameranan di spionahe americano. Pero e formanan ta indica sinembargo cu aki ta trata tankinan di guera.

E posibilidad ta existi cu Nicaragua ta expandiendo su arsenal di arma atrobe , pero expertonan americano no kier saca

Sigui lesa pag. 15




**NOW FOR SALE DELICATESSEN SHOP very good located Reasonable Price Letter Diario Nr. 77**


## Cadidato No.15 Lista - M.E.P.

nomber : **Ir. Richard G. EMAN**



naci : Aruba

educacion : H.B.S.-B, Technische-Hogeshool Delft.

profesion : Ingeniero-Arquitecto.

MOTIBO PA BAI DEN POLITICA:

* Pa contribui na un desarollo di su pais natal.

MOTIBONAN PA BAI RIBA E LISTA M.E.P.

* M.E.P. ta e unico partido cu a logra e status aparte pa Aruba.
* M.E.P. a demonstra durante anjanan di gobernacion cu e ta cumpli cu locual e ta primiti.
* M.E.P. tin e lista mas completo; candidatonan cu know-how riba hopi terrenonan, experiencia y determinacion.
* M.E.P. tin profesionalnan non-politico, experto ariba nan terrenonan y ta utilisa nan tambe.

META PRINCIPAL PA GOBERNACION 86-90

* Stimula diversificacion y ampliamento di nos economia y asina genera devisas i entrada pa realisa empleo i realisa projectonan social/educativo.

ACCIONNAN PA REALISA E META.

* Crea un structura pa stimula e initiativa particular pa nan bin cu industria, commercio y otro actividadesnan cu ta genera devisas y empleo. Esaki ta e base di nos futuro.
* Cuminsa entrante 1 di jan. 86 cu tramitenan pa exploracion di petrolio y gas-natural. E preparacionesnan ya ta cla.
* Stimula e ampliamento di capacidad di hotel cu 40% dentro di e dos anjanan siguiente.
* Trece e nivel di turismo mas halto door di bin cu proyectonan manera golfcourse, jachthaven, centro di convencion internacional etc.

*Vota M.E.P. no. 15*

*vota: Ir. Richard Eman*

# Mucha muher di 15 aña cu seis ribchi kibra den hospital

## Debi na desgracia cu boto durante su bishita na Aruba

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo atardi mas o menos 5.20 or un biaha mas a sosode un desgracia ariba lama caminda cu dos boto di placer a dal den otro y un persona a keda gravemente herida.

Cu urgencia mester a transporta un jovencita bishitante di 15 aña, V.S. pa hospital ya cu e tabata sangrando masha hopi di herida ricibi, y a resulta despues cu el a kibra tambe seis ribchi.

Segun informacionnan cu a yega na redaccion di DIARIO e jovencita aki tabata pertenece na un grupo, di Republica Dominicana cu a pasa Aruba y nan a hospeda na Aruba Concorde Hotel.

Nan a huur un boto di placer serca un di e companianan cu tin canto di lamar na Palm Beach, y a resulta tambe di ta un di e companianan cu aparentemente no tin aseguro tampoco pa clientenan cu huur boto.

**Actualmente ta na Aruba e lider di e grupo G.D. cu ta hospeda na e hotel, y tambe e jovencita cu ta den hospital, pero sin manera di por paga e hospital siquiera, y kizas sin manera di por paga e hotel, segun un informante a duna di conoce na DIARIO.**

E informante a duna di conoce cu hotel no ta tuma responsabilidad pa e caso aki pasobra lamar no ta territorio di hotel, y ademas di esey, e dsgracia no a tuma lugar cu ningun boto cu lo por ta pertenece na e hotel tampoco.

Na varios ocasion desgracianan similar a tuma lugar y continuamente ta ser mustra ariba e hecho cu mester bini stipulacion pa propietarionan di e botonan cu nan ta huur especialmente un aseguro obligatorio. Tin di e companianan grandi cu ta pagando te 1200 florin pa luna na aseguro pa nan clientenan y prome cu yega na permiti cu kende cu ta por huur boto cu turistanan, mester exigi tambe aseguro.

Actualmente un mucha muher di 15 aña di edad ta den hospital gravemente sin cu tin caminda cu e por cana debidamente pa cubri tur e gastonan, no unicamente di su tratamento medico pero tambe e gastonan di hotel cu ta ser paga pa su lider etc.

## Detencion di polis a wordo prolonga

ORANJESTAD(AAN)—E caso di e agente policial cu ta cera actualmente den detencion preventivo tabata topico di dia ayera, no como un caso di maltrato manera comentarionan sa ta normalmente den casonan di verdadero maltrato, pero mas bien como topico cu mester wordo investiga profundamente, especialmente considerando e persona cu a haci e denuncia y e gravedad di e caso aki.

Den seno di cuero policial tin masha malcontento cu detencion di e agente policial, y ayera varios agente a informa cu nan no ta bin traha pa motibo di ta malo na cas, pero aki no por bisa tampoco cu ta trata di un accion inoficial den apoyo di e agente policial of si ta realmente nan ta malo pa casualidad net ayera y cu nan malesa no tin di haber cu e caso aki.

E agente policial K. ta cera na warda di polis na Playa despues cu un ex detenido menor di edad H.A. kende ta un recidivista conoci, y cu hasta su mayornan aparentemente no por mas cune, a denuncia e agente K di maltrato. H.A. tabata deteni pa investigacion y for di su cel mes e tabata causa problema na warda di polis cu insultonan constante dirigi na agentenan policial.

Ora cu e mester a wordo hiba recherche pa interogacion, aparentemente e agente policial K . segun declaracion di H.A. lo a maltrate cu faha y cu klop y tambe dal su cabez na muraya.

H.A. tabata tin dos marca di faha na braza y pia. Dos inspector hunto cu fiscal a cuminza investiga e caso aki despues cu keho a ser duna di maltrato.

Cuerpo policial no kier duna mas comentario relacina cu e caso "na interes di e investigacion '. cu ta andando.

Ayera e agente policial L.K. a presenta dilanti fiscal y su detencion a ser prolonga. Informacion cu DIARIO a logra haya ta indica cu di tur dos banda e caso ta completamente investiga.

Si resulta despues cu e agente policial no tin ningun falta e lo bay completamente liber, pero si resulta sinembargo cu e tin falta den e caso aki, e caso lo bay te dilanti juez. Segun mando policial, e caso aki mester wordo investiga completamente y profundamente prome cu duna mas informacion.

Den seno di cuerpo policial tur atencion ta dirigi ariba e investigacion aki, y por a nota ayera cu tin varios agente policial cu no ta mucho contento cu e caso aki, y manera a ser expresa na DIARIO, "aki por ripara con fragil trabao di polis ta y con kende cu ta por bisa algo contra polis y sali gana tambe", referiendo ariba un caso cu tabata tin na Curacao caminda te cu dia di awe un agente policial ta perhudica pa motibo di declaracion cu un muher americano a haci contra su persona, mientras cu aparentemente un otro testigo cu tambe a testigua contra e agente lo a laga sa despues cu tur cos tabata un mentira, pero e polis si ta perhudica te ainda, pasobra no kier revisa e caso.

Bond di polis tambe ta siguiendo e caso aki di cerca y ta sperando su desarollo prome cu di parti di e bond algo sali di comentario ariba e caso aki tambe.

# Negociacionnan cu Exxon den bon caminda

## Betico Croes ta sali pa Venezuela

ORANJESTAD(AAN)—E siman aki e grupo canades mester bini cu nan pruebanan pa Gobierno di Aruba y si nan ta cla pa tuma e refineria over. Noticia cu gobierno a ricibi di e grupo ta cu nan a finaliza nan conversacionnan y gobierno ta spera di haya informacion di nan e siman aki.

Gobierno di Aruba ta un poco mas optimista cu e tabata durante ultimo simannan. Impresion ta cu tumamento over di e refineria ta bayendo den bon caminda.

Ayera mainta e comision negociador a reuni cu Exxon y a continua ayera anochi cu e reunion y esaki a trece cune cu e por bisa cu e negociacionnan ta bayendo basta bon pa aumenta e optimismo di gobierno di Aruba pa por yega na areglo cu Exxon.

Segun DIARIO tin entendi dentro di algun dia si tur cos bay bon den e negociacionnan tanto cu Exxon como cu e grupo Canades di Genoil, un delegacion lo sali pa Francia, unda aparentemente e firmamento di contrato lo tuma lugar entre gobierno di Aruba y ehecutivonan di e compania Canades.

Awe Consehero General Sr. Betico Croes ta sali pa Venezuela pa delibera cu funcionarionan halto encuanto deseo di Aruba pa por haya combustibel na prijs preferencial. Na Venezuela e lo reuni aparentemente tambe cu presidente Jaime Lusinchi, ministro di energia Arturo Hernandez Crisanti y tambe cu Hernan Anzola y cu funcionarionan di PDVSA.

# Tur indicacion ta cu PDA mester bay juez

## Pa haya participacion den eleccion

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna venidero Conseho Supremo Electoral ta reuni publicamente encuanto validez di listanan pa eleccion dia 22 di november y pa mantencion di decisionnan encuanto candidatonan cu ta aparece ariba e listanan.

Conseho Supremo Electoral a reuni pa investiga e listanan cu a ser entrega y pa eventual cambionan ser haci ariba esakinan.

Esakinan tabata por ehemplo cantidad di firmanan necesario pa yena lista, cambio den nombernan cu lo no a ser presenta corecto ariba listanan, fechanan di nacemento cu lo no tabata corecto, tambe si encaso un candidata ta casa of viuda pa haci cambionan necesario den yenamento di faam etc.

Tambe mester tin e aprobacion di candidatonan cu nan ta dispuesto pa aparece ariba cierto lista como candidato.

Di e listanan cu a ser entrega, durante investigacion haci, MEP no tabata tin ningun cambio pa haci, mientras cu lista di AVP, PPA y ADN si mester a haci cierto co-

Sigui lesa pag. 4

# Dos joven landador cu problema ariba lamar

## Wega por a resulta fatal pa ambos

ORANJESTAD(AAN)— Cu no mester confia coriente di lama, especialmente si bo no conoce lama dos landador a experencia diadomingo na Grape field.

Aki coriente di lama un dia ta ranca manda noord otro dia e coriente ta ranca pariba hibando bo lama grandi, y si bo no conoce e lugar aki pa landamento, no mester tuma ningun riesgo tampoco.

Dos persona cu tabata na Grapefield a dicidi di pusta y mira kende por landa mas leeuw

Tabata trata di S.A.B. di 19 aña y E.L.T. di 18 aña

Na dado momento nan a cuminza haya problema cu tanto coriente como cu olanan fuerte cu tabata tin na e momento nan ey.

Ora cu nan kier a landa back pa tera, forza a laga nan na caya y ta un amigo cu tabata hunto cu nan a dicidi di bay yuda E.L.T.

E amigo J.G. di 20 aña a forza cu E.L.T. te cu nan a yega tera morto cansa.

Polisnan cu a ser poni na altura di e caso aki a yega na momento cu e dos personanan tabata tin problema y cu e amigo a sali pa yuda ELT.

S.A.B. no tabata tin forza mas pa landa bini tera y a sigui den direccion di e lancha bieuw cu lama a lastra di pazuid bin tira den Boca Grandi ariba e rifnan.

Ora cu el a yega na e lancha el a keda sosega pa recobra su forza y cocu e distancia di lancha pa tera no tabata mucho grandi, y lama ta abao aki, e por a cana bin tera.

Polis a papia cu nan tur y a mustra nan ariba e peliger grandi cu nan a core pa nan bida na e parti aki di nos isla, cu e wega cu a ser hunga.

# Mariniernan a hala bewaaker cu schop

ORANJESTAD(AAN)— Tres marinier aparentemente a converti den burico of cabay ora cu nan a dicidi di hala un guardia di seguridad na un di e hotelnan cu schop.

Tabata mas o menos 9.20 or diadomingo mainta cu e guardia a pidi asistencia di polis pa un problema cu e tin cu tres marinier.

Ora cu polis a yega na e hotel na Boulevard, e guardia a declara cu tres marinier kier a drenta e casino bisti cu carson cortico y cu el a prohibi nan di drenta.

El a mustra nan cu nan no por drenta e casino bisti manera nan ta y e mariniernan a cuminza haci bochincha. Ora cu e guardia a acerca nan pa sacanan afo, el a trompeca y dal abao.

E mariniernan na e momento ey a cuminza ta hale cu schop.

Polis a busca e mariniernanden vecindario di e hotel pero no a topa cu nan.

## Tur

Cont. di pag. 3

reccionnan.

E lista den cual mester a haci mas tanto coreccion tabata e lista di PDA.

Segun comentarionan, e lista cu PDA a entrega e dialuna despues di e caso cu nan a entama, no tabata e mes lista cu nan tabata tin pensa di entrega dia di entregamento di listanan y cu a ser bisa cu e lista anterior tabata den man di nan abogado pesey a busca formularionan nobo y cu e lista entrega dialuna tabata mas netchi y mihor presenta tambe. Ta ser comenta cu PDA aparentemente lo mester bay juez pa busca nan derecho pa por participa den eleccion y tambe e hecho cu nan lo a yega laat pa entrega di lista tin cu Conseho Supremo Electoral lo ta fuertemente para cu pruebanan encuanto e entregamento di lista laat manera ta ser bisa.

# Celos a domina amante

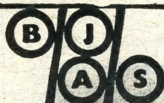
ORANJESTAD(AAN)— Celos lo a domina e homber cu diadomingo madruga a dicidi di agredi su amante.

Tabata mas o menos 4.35 or madruga cu polis a ser avisa pa pasa na cierto cas den Zeewijk unda un pareha tin un problema di madruga.

Ora cu polis a yega na e cas a resulta cu e homber y e muher cu kende e ta acompaña a haya problema aparentemente door di celos.

Nan tabata sinta bebe cu algun amigo y na dado momento e homber lo a bira celoso pa locual e tabata mira ta pasando y el a agredi e muher.

Polis a intermedia den e caso aki y a mustra e homber cu e no mester laga su "jaloerheid" domine di e manera aki.


Atencion Agricultornan!!
A CABA DI YEGA:
Grow bags y kunstmest kristalon
Diazinon y Lindane
Malathion y Dipterex
Obtenible tambe na tamaño y cantidad chikito
B.J.ARENDS & SONS
O'STAD HOME CENTER
"E adres pa agricultornan"

GANGA Atencion GANGA

PEPEGANGA

A CABA DI RICIBI MUEBLES NOBO NA PRIJS SIN COMPETENCIA.
PASA Y CONVENSE BO MES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| SET DI SALA PINO f.650 | SET DI SALA FELPA f.850 | SET DI SALA 7 PIDA f.399 | SET DI SALA 7 PIDA f.850 | SET PA COMEDOR 4 STOEL f.450 | SET PA COMEDOR 6 STOEL f.695 |
| CAMA PA BABY PALO PINO f.195 | CAMA DI 1 PERS. CU COLCHON f.290 | CAMA 2 PERS. CU COLCHON f.450 | CAMA ARIBA ABOA cu 2 COLCHON f.390 | SET DI CAMBER COMPLETO DI PALO f.1500 | SET DI COMEDOR PALO PINO 4 STOEL f.450 |
| SET DI VERANDA CABANA f.300 | SET DI VERANDA CHIQUITO f.150 | TABLA PA STRIKA f.20 | STOEL DI COME PA BABY f.65 | BOX PA BABY f.40 | STOEL DI AUTO PA BABY f.30 |
| CASHI PALO PINO f.395 | WASMACHINE SEMI AUTM. f.400 | FRIGIDAIRE GRANDI f.1400 | STOEL DI SOSIEGO f.325 | WALKER PA BABY f.14 | WIEG PA BABY f.35 |
| SET DI CASHI CUSHINA COMPLETO cu LABAPLATO f.850 | STOOF GRANDI f.600 | STOOF DI 2 CANDELA f.35 | SET DI BAMBU PA SALA f.1275 | SET DI BAMBU PA COMEDOR f.850 | Habri tur Diasabra henter dia POS CHIQUITO 47 TEL. 47684 |

# Longplay di Dhaddy y Tony ariba mercado

ORANJESTAD(AAN)— E longplay di Dhaddy y Tony ta ariba mercado na Aruba y ayera por a tende grabacionnan di e disco aki ta sonando na tur emisora local.

Especialmente e Cancionnan Inolvidable II parce ta pegando ya cu peticionnan pa e cancionnan aki tabata ser scucha continuamente.

Manager di e duo, Robby Schouten ayera mainta a yega Aruba cu e longplaynan y ayera tambe a distribui esaki pa e emisoranan y tambe discobarnan lo haya bishita continuo e dianan aki pa di longplay.

Aña pasa den un siman di tempo tur longplay di duo popular aki a caba di manera cu mester a haci encargo double y tambe trece longplaynan y casettenan for di Curacao.

Ariba e longplay aki cu ta cla pa su introduccion live na Aruba den e shownan cu lo ser teni fin di otro luna ta aparece 8 cantica.

**Fin di november show na Aruba**

Lado A ta cuminza cu e cancionnan inolvidable sigui pa Nada por cambia mi Amor, Te Awor y Amor ta..

Ariba Lado B ta ser haya Poder di Amor, Storia di un mucha, Mi ke keda cerca bo y Balia Awor cu nos.

Dia 16 di november Dhaddy y Tony ta habri nan presentacionnan na Venevision den Sabado Sensacional, y despues ta cuminza cu nan actuacionnan na Antillas.

Tur letra di e cancionnan ta na papiamento y di Dhaddy Brokke, e ta canta Storia di un mucha cu ta un di e cancionnan mas bunita tambe aiba e longplay y ta un propio composicion.

Sr. Robby Schouten a declara na DIARIO ayera anochi cu den e dos simannan cu ta bini, e lo ta viajando entre e islanan di Antillas y Venezuela pa e areglonan cu mester ser haci y cu na Curacao ya tin den preparacion un total di seis show pero cu lo por ser aumenta, mescos cu a pasa den pasado.

Un di e shownan na Curacao ta na Seaquarium cu lo ser adapta completamente pa e show di Dhaddy y Tony.

Intencion ta pa presenta e shownan den Cas di Cultura fin di luna di Novembre y awe e tramitenan encuanto esaki lo ser haci.

E posiblidad ta tambe cu lo tin mas show, pero ta depende di e areglonan cu por bini cla awe ya cu e mester haci tur cos den e tempo corto cu ta keda prome cu e regresa Hulanda pa shownan di Leslie Vos y Sherman Brothers e dianan aki na Alemania, y pa finaliza e preparacionnan na Hulanda di Dhaddy y Tony pa nan shownan na Antillas.



Realidat

# Baile di cinta den Bon Bini Festival

ORANJESTAD(AAN)— Trahadornan di Casino di Holiday Inn, Aruba Palm Beach, Americana, Concord y Alhambra lo tene nan di dos festival di ranchera den Surfside.

Awe nochi lo tin training na cas di Tenten.

Mariachi Perla di Aruba lo acompaña e cantantenan.

E show lo cuminsa pa diahuebs marduga (marduga di Diaranson pa diahuebs).

# 2o. festival di ranchera di trahadornan den Casino

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi lo tin un otro anochi di Bon Bini Festival na Willem III toren cu animacion musical di "Tipico Los Amigos" bao direccion di Sr. Sabino Boekhoudt y Sr. Edwin Hernandez.

Lo tin tambe baile di cinta bao direccion di Sra. Elsa Geerman. Sr. Milo Croes lo actua como maestro di ceremonia, y Sr. Eddy Tromp ta encarga cu equipo di sonido.

Lo tin standnan di artesania, cos dushi, caricari y di coco. Bar ta ser opera e siman aki pa Tamarijn Beach Hotel.






P.P.A. ta anuncia den su programa na television lo hiba palabra Diamars dia 22 oktober 1985

INGENIERO VIRGILIO KOCK
CANDIDATO nr.7 ORANJE

Tocante: Mundo di Construccion
Ora: 8.30 p.m.
Duna P.P.A. y su Candidato nr.7 un cooperacion pa trece proyectonan na Aruba



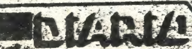

*Riba e foto nos ta aprecia H.P.J Wever cu segun decreto no.3 di 1 di October 1985, a ser promovi pa Kommies Verificateur der Belastingen den e departamento di Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen, seccion Douane Aruba. Sr. Wever a nace na Aruba, 1 di Augustus 1931 y ta casa cu Ana Theresa Wever. Sr. Wever a drenta servicio como Hulpkommies na Februari 1931, Na Mei 1955 el a ser promovi pa kommies 2e klasse, Mei 1960 pa kommies 1e klasse, Januari 1968 pa Hoofkommies der Belastingen y segun e decreto menciona ariba, Sr. H.P.J Wever ser promovi cu forza retro-activo desde 1 di Juli 1978 como Kommies Verificateur der Belastingen.*

## TELEARUBA

Diamars okt.22
12:00-2:00 Take Two
6:00 Powerhouse
6:30 Guadalupe
7:15 Nos Tera
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Programa politico P.P.A.
9:00 Three's a Crowd
9:30 Falcon Crest
10:30 International news
11:00 Showbiz today
11:30 Sports tonight
12:00 Clausura

**BOTICA NA WARDA**
October 19 te cu October 25
BOTICA STA. CRUZ

**DOCTER NA WARDA**
Dr. R.Tonk tel. 32922 of via di hospital tel 24300 pariba di brug tel 48833 Centro Medico San Nicolas

DIRECCION
Wilhelminastraat 81

TELEFON
Redaccion - 22207
Administracion - 26747

PRIJS DI VENTA
Abonado - Fls. 14 pa luna
Venta Los - Fls. 0.50 c/u



MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE


# Botha a menaza occidente

JOHANNESBURG/NEW YORK– E Presidente Sud Africo Pieter Botha ayera a menasa cu su pais por tuma represalia contra e sancionnan economico, poniendo un stop na exportacion di materia prima escaso.

"Si Sud Africa pone un stop na exportacion di chroom, un millon americano lo perde nan trabao y industra di auto na Europa lo ser para", asina Botha a laga sa durante un conferencia di e partido nacional na Betlehem. Sud Arrica ta e productor mas grandi

Sigui lesa pag. 12

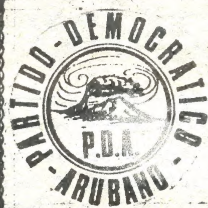

BOTANICA 'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 43381 90996
CARACAS 80955 80680 17646






Ora:
PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO
ta canta victoria,e partido na mando lo pasa pa historia.

Partido Democratico Arubano


## SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:......................................

ADRES:......................................

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: OCT.22

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

# HOROSCOPO

*ARIES(21 maart - 20 april)*
*Bo ta pesimista. Si bo ta soltera(o) anto bo por dicidi cu ningun hende no ta bon pa bo casa cune.*
*Bo number pa awe 906.*

***** ***** *****

*TAURUS(21 april - 20 mei)*
*Awe bo por haya noticia tremendo. otronan lo enveidia bo.*
*Bo number pa awe 999.*

***** ***** *****

*GEMINIS(21 mei - 20 juni)*
*Bo ta contento cu bo ta haciendo progreso den trabao. Anochi ta social y alegre.*
*Bo number pa awe 106.*

***** ***** *****

*CANCER(21 juni - 22 juli)*
*No papia mucho awe. Ningun hende mester sa loke bo ta pensa di haci den futuro.*
*Bo number pa awe 108.*

***** ***** *****

*LEO(23 juli - 22 augustus)*
*E dia di awe ta excelente pa tur cos. Trata di no mal usa e dia di awe.*
*Bo number pa awe 132.*

***** ***** *****

*VIRGO(23 augustus - 22 september)*
*Parce cu tin millones di cosnan pa haci, bo ta traha sin stop. Esnan bo ta stima bo ta preocupa cu bo ta traha tanto.*
*Bo number pa awe 248.*

***** ***** *****

*LIBRA(23 september - 22 october)*
*Bo ta gusta tende tocante di soñamento. Tin e chens cu algo lo pasa cu bo. Awe nochi lo bo sinti bo malo.*
*Bo number pa awe 253.*

***** ***** *****

*SCORPIO(23 october - 22 november)*
*Bo no mester tin mucho confianza den un persona awe. Tin tur indicacion cu bo lo logra un bon meta.*
*Bo number pa awe 360.*

***** ***** *****

*SAGITARIO(23 november - 21 december)*
*Bo ta sinti bo trankil. Maske bo tin algo cu ta preocupa bo, pero bo no kier pa ningun hende nota esey.*
*Bo number pa awe 385.*

***** ***** *****

*CAPRICORNIO(22 december - 19 jabuari)*
*Probablemente lo bo no haci mucho cos awe. Bo ta gusta bisti mucho extravagante.*
*Bo number pa awe 489.*

***** ***** *****

*AQUARIO(20 januari - 18 februari)*
*No laga hende papiabo hopi y tampoco no duna nan e opotunidad pa keda papia cu bo hopi. Anochi lo bo ta mas mihor na cas.*
*Bo number pa awe 511.*

***** ***** *****

*PISCIS(19 februari - 20 maart)*
*Un carta cu bo ta haya no ta bon bini awe. Toch lo bo tin cu contestele.*
*Bo number pa awe 547.*

| RESULTADO | 1o. PREMIO | 6915 |
|---|---|---|
| SUERTE DI | 2o. PREMIO | 6024 |
| PUEBLO | 3o. PREMIO | 3096 |

# Diahuebs 40 aña Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI: Meimei di complicacionnan nobo y controversianan, mas o menos 90 lider--entre nan presidentenan Reagan y Daniel Ortega--a cuminza yega New York pa e ceremonianan final di celebracion di 40 aña di existencia di Nacionnan uni, cual ta ser celebra diahuebs awor.

Nan ta bin brinda ariba e organizacion mescos cu a ser haci cu Liga di Nacioonan cu un tempo tabata e speranza pa paz ya cu a kere cu Estados Unidos y Union Sovietica despues di segunda guera mundial lo a keda amigo di otro.

Actualmente e dos podernan super ta contrincantenan grandi.

Un tension grandi tin na New York actualmente, manera DIARIO a publica anteriormente tambe, y tur esaki relaciona cu medidanan di seguridad y e sessionnan special cu a cuminza ayera y cu e siman aki ta yega su culminacion.

Mas di 1500 agente secreto cu ta mitar di e cantidad di Servicio Secreto, y 10 porciento di e 26000 polisnan di New York ta envolvi den e red sofistica di proteccion pa delegadonan internacional cu ta atende e asamblea na di 39 piso di e toren di glas di hero di edificio di Nacionnan Uni.

E siman aki ta bira un periodo critico di seguridad y mas ainda cu e periodo di 23 di september cu e asamblea a habri, pasobra Presidente Reagan lo ta hunto cu otro hefenan di estado den e edificio y ta trata aki di hefenan di estado controversial.

Esakinan ta inclui Yasser Arafat di Organizacion pa Liberacion di Palestina, OLP, kende originalmente no a ser invita pa atende e diez dianan conmemorativo pero kende su presencia a ser aproba pa un resolucion entrega pa India, Irak, Kuweit, Nigeria Senegal y Yemen dos siman pasa.

Esaki tabata prome cu e secuestro di e barco Achille Lauro cu aparentemente lo domina e sesion especialmente diahuebs awor "Dia di Nacionnan Uni" cu ta marca fecha di nacemento di e organizacion, october 24, 1945.

### CANCELACION DI INVITACION

Despues di secuestro di e bapor door di terroristanan palestino y asesinato di e ciudadano americano Leon Klinghoffer, funcionarionan americano a laga sa claramente cu si Arafat asisti na e asamblea, Reagan lo no asisti. Asamblea General despues a laga e invitacion cay, pero e controversia no a termina.

Observador di Organizacion pa Liberacion di Palestina, Zehdi Labib Terzi, a bisa di por compronde cu Arafat por tuma parti na e celebracion hasta sin invitacion y un funcionario di interilgencia oficial di Estados Unidos a laga sa cu e lo no ta sorprendi si diripiente Arafat presenta.

El a laga sa cu funcionarionan pro palestino reportatamente tabata trata pa haci e tramitenan necesario pa Arafat presenta na e sesion conmemorativo poco despues di Reagan y ricibi un bon bini di heroe di dos tercera parti di e delegadonan presente cu ta apoya OLP.

Nacionnan ARabe modera a laga sa cu ora cu e invitacion a ser retira, e posibilidad di cu Arafat lo presenta a desaparece.

### PISTOOLNAN PREPARA

Nos no kier mira e di 40 aniversario di Nacionnan Uni daña, un oficial di delegacion di Saudi Arabia a laga sa. El a indica cu si e secuestro no a tuma lugar, Arafat lo a presenta na e sesionnan cu ningun incidente mas cu dia cu na 1974 el a asisti y dirigi palabra tambe mientras cu e tabata tin un pistool prepara pa dispara na su custia.

### DEFENSA DI OLP

Siman pasa Arafat tabata na Baghdad, e capital antiguo di Irak splicando un multitud durante un reunion publico cu e cuatro terroristanan palestino no a asesina Leon Klinghoffer hasta si autopsia na Italia a revela cu el a muri di un disparo. "Mi ta sigur cu nan no a mata e ciudadano americano malo. palestinonan no ta mata hende inocente", Arafat a laga sa.

Consecuencia di e incidente di Achille Lauro lo por ta tambe un estorbo pa e encuentro bilateral na Nacionnan Uni entre Ronald Reagan y e delegacion Italiano. Gobierno di Italia a baha siman pasa relaciona cu e decision cu a ser tuma pa libera Mohammed Abbas, e funcionario di OLP acusa di tabata e cerebro tras di e secuestro di e bapor.

### NICARAGUA CONTROVERSIA TAMBE

Otro controversia por ta Nicaragua, particularmente despues cu gobierno sandinista siman pasa e convoca medidanan suspendiendo libertadnan civil y a reforza e situacion di emergencia den e pais.

Presidente di Nicaragua, Daniel Ortega ta na New york caba for di diavierna ultimo via Ciudad de Mexico y a keha cu administracion di Reagan a tarda cu dunamento di visa na su persona intencionalmente. Pa motibo di e retraso aki e presidente di Nicaragua mester a cancela un gira cu e tabata tin planea bishitando diez ciudad na Merca pa duna discurso, incluyendo un discurso pa Club Nacional di Prensa na Washington.

Funcionarionan americano a admiti den priva cu nan a tarda dunamento di visa pa complica e plannan di viaje di e presidente di Nicaragua. Ya cu e plannan aki a ser mira como parti di propaganda anti americano cu Ortega kier a haci na Estados Unidos.

Embahador di Nicaragua Carlos Tunnerman, a bisa cu e aretrazo aki a causa cu Ortega mester a suspende e gira y cu e lo keda New York pa mas o menos un siman pa informa prensa, papia den asamblea general di nacionnan uni y presidi un reunion na sinagoga diavierna. Un funcionario americano a bisa cu Ortega lo aparece tambe den e programa di television Phil Donahue Show

### FIDEL Y MOAMAR KHADAFY

Otro posibel participante, pero te cu ayera improbabel como candidato ta Fidel Castro di Cuba y Colonel Moamr Khadafy di Libia. Un fuente diplomatico cubano a bisa cu originalmente presidente Fidel Castro kier a papia den Asamblea general pa pusha su campaña pa cancelacion di debe na paisnan di tercer mundo, placa cu e paisnan aki debe banconan occidental pero cu awor esencialmente el a bandona e idea aki.

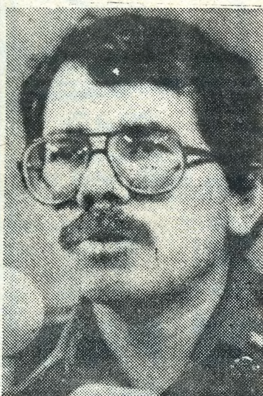
Encuanto Khadafy delegadonan arabe ta plama palabra cu e tambe no tin intencion di viaja pa New York pero e asunto ta cu ningun hende no sa kico Kadhafy finalmente lo haci.

### ITINERARIO DI DISCURSONAN

Programacion di e discursonan ta un situacion dificil tambe pa e funcionarionan cu ta atende esaki, pasobr ano por bisa nunca kende ta bini te ora cu e persona en cuestion presenta su mes.

E dianan venidero noticianan mundial lo ta basa ariba e discursonan cu ta ser duna den nacionnan uni di parti di hefenan di estado y critica y acusacionnan lo bula di tur banda, segun espectativanan.

# Ortega ta pidi pa termina agresion contra Nicaragua



*DANIEL ORTEGA*
*Termina agresion*

**NEW YORK:** Presidente Ortega di Nicaragua den su discurso ayera den Nacionnan Uni a haci un apelacion ariba presidente Reagan di Merca pa pone un fin na e agresion contra Nicaragua.

Ora cu e agresion aki termina, lo pone un fin tambe na e estado di mergencia na Nicaragua, el a laga sa.

Presidente di Nicaragua a bisa den su discurso cu e ta spera cu diahuebs cu presidente Reagan dirigi palabra, e lo mustra disponibilidad pa trece paz entre e dos paisnan.

Presidente Ortega tabata e prome orador cu a papia na ocasion di celebracion di 40 aña di existencia di Nacionnan Uni.

El a menciona un lista largo di agresion cu ta tumando lugar contra su pais y a acusa Washington di terrorismo di estado contra pueblo di Nicaragua.

El a duna di conoce cu ultimo cinco añanan e rebeldenan apoya pa CIA a mata un total di 3652 hende y cu 5232 Nica-

Sigui lesa pag. 16

# Farabundo Marti mes a secuestra Ines Duarte Botha a menaza occidente

**SAN SALVADOR:** Movimento di resistencia izquierdista di El Salvador FMLN a declara ayera cu nan ta responsabel pa secuestro di yiu muher di presidente Jose Napoleon Duarte y cu e secuestro ta cu intencin pa debilita gobernacion di Duarte cu ta ser apoya pa Estados Unidos.

Responsabilidad di secuestro di Ines Guadalupe Duarte Duran siete siman pasa a ser admiti door di un agrupacion desconoci cu no ta ser re-



**Ines Duarte Duran:** conoci door di FMLN.

FMLN conoci como Frente nacional di liberacion Farabundo Marti via di nan emisora di resis-

Sigui lesa pag. 12

# E djaka ta optimista pa gana tercer wega tambe

DEPORTE



OZZIE SMITH CU SEÑAL DI CAMPEON

ST. LOUIS: Awe lo ser hunga na St. Louis e tercer partido di Serie Mundial entre Kansas City Royals y St. Louis Cardinals, y e Djaka, manera Whitey Herzog, ta ser yama, ta optimista di gana su prome wega "na cas" apesar cu e ta considera "Kansas City su Cas".

E nomber Djaka el a haya despues cu el a construi su cas na Kansas y a pone un estatua di un Djaka dilanti porta di cas.

Na Kansas e djaka a come dos hap di e keeshi di Serie Mundial, 'y mi ta cla pa come e tercer y caba e keeshi tambe", el a laga sa despues di e segundo victoria di St. Louis ariba Royals.

No ta importa ki nomber yame, e dos prome weganan di serie mundial a tapa tur cos cu lo por ta negativo.

E tabata tin "Herzog" graba ariba cada un di su hungadornan.

E djaka blanco cu ta dirigi e pahranan corra tin su equipo cu velocidad, defensa, ofensivo fuerte y heroenan di su ciudad.

Tabata Herzog cu fin di aña pasa a haci cambio di hungador cu Pittsburgh pa logra haya John Tudor.

Ta HErzog kende a negocia pa por a haya Tito Landrum di Baltimore aña pasa, e Landrum cu a double y anota pa e ventaha di 2-1 den di cuatro ining diasabra anochi, empuha pa e bat kibra di Cesar Cedeño.

Cesar Cedeño ta otro hungador cu a sali for di e cerebro di Herzog. Un hungador di 34 aña cu un pasado di baseball y Whitey tabata sigur di por a drecha e historia di Cedeño afiliando e hungador aki cu St. Louis e temporada aki.

Un di e otro heroenan ariba kende Herzog ta depende awe nochi ta Jack Clark, e heroe di playoff, e hungador cu den e prome wega a double pa empuha Tommy Herr den nobeno inning.

El a logra haya Clark di San Fransisco durante off season.

Otro di su heroenan ta Todd Worrell cu el a saca for di liga menor na Augustus y kende a scapa e prome wega ora cu Tudor a cansa despues di 62/3 inning.

"Nos a trece di menornan den Augustus pa por use den playoff of den serie mundial ora mester di dje, y nos a haci masha bon den esaki" Whitey Herzog ta bisa.

Worrell te na cuminzamento di e aña aki tabata un habridor den liga menor y su velocidad tabata di mas o menos 90 milla pa ora. Na juli director di 'farm' Lee Thomas a dicidi pa dune un oportunidad mas den e liga pero Herzog tabata kier e den e grandinan.

Herzog nunca a perde den su pensamento pa trece Worrell pa e equipo mayor.

Whitey Herzog ta carga un tristeza seis aña caba relaciona cu su traslado di un equipo pa otro y esaki mas bien relaciona cu Royals. El a maneha Royald si 1975 pa 1979, el a gana den su division tres biaha sigui y termina segundo dos biaha.

Despues cu segundo vez el a termina na segundo lugar, propietario di Royals Ewing Kauffman a retire. Masha poco e sa papia di esaki.



Whitey Herzog:

"Mi a ricibi un yamada di propietario di California Angeles, Gene Autry mes ora despues cu mi a wordo retira.E cowboy a bisami cu ta duel e cu mi a wordo retira pero esaki no ta un sorpresa pe pasobra e sa cu mi no ta sali bon cu Kauffman. E cowboy a bisa cu un dia e tabata sinta hunto cu Sra. Kauffman na mesa y a puntra 'Con ta bay cu mi bon amigo Whitey? y su contesta tabata 'Ken tin cunes? pues mi tabata sa



CEDEÑO KIBRANDO SU BAT PERO A PERCURA PA CAREDA

cu mi retiro tabata na caminda asina nos termina na segundo lugar na 79. Un cos cu cada manager mester realiza ta cu si nan no ta doño di e club, nan mester muri of wordo retira", el a laga sa.

Mientrastanto Herzog

Sigui lesa pag. 9

MEP MEP MEP MEP

ASISTI SIN FALTA

REUNION DI CONTACTO

AWE NOCHI
DIAMARS 22 OKTOBER 1985 PA 8'or

NA CAS DI :
AGUSTIN GOMEZ
CUNUCU ABAO 39

NA CAS DI:
SR. RULY ODOR
SOLEDAD 2

ARUBA NOS PAIS
MEP NOS PARTIDO

# No aburi fanaticonan cu siete wega di playoff

ST.LOUIS: Segun e columnista di Washington Post, Thomas Boswell, Playoffnan di siete wega pa campeonato di liga ta un error grandi.

Inmediatamente deporte mester regresa na e format di best of five y solamente un cos tin malo dn fomracion den heter e formacion di playoff di siete wega y esey ta eu e ta bira aburido, e ta bisa.

Di 1969 pa 1984, playoffnan di grandes ligas a cay masha hopi y e hungadornan a haya hasta temor pa campeonato di liga pa motibo di e tension cu nan ta pasa aden.

Fanaticonan ta stima cada un di e hungadornan pero en realidad cada partido tabata un crisis.

E equipo di cas desesperadamente mester gana

e prome dos weganan sino e mester gana e pennant den tres wega na parque di e oponente.

E unico tempo cu campeonato di liga ta perde su energia ta ora cu e equipo bishitante habri cu dos victoria consecutivo, manera a pasa e weekend aki.

Hasta asina sinembargo e tercer wega tin su emocion.

Si tabata den pasado e situacion lo ta diferente y lo tabata tin otro atmosfera tambe.

Dodgers y Blue Jays lo tabata un wega leeuw di e pennant y e hometeam lo mester gana tres wega sigui den otro parque pa bay cu e pennant y esaki

ta trece mas emocion cu ne. Bunita lo ta si e tabata cera cu un homerun estilo Clark of Ozzie Smith den nobeno inning di wega.

E unico motibo cu baseball a expande e total di weganan pa siete tabata placa y nada mas cu placa.

Pero e motibo aki no ta suficiente.

Tin argumento cu ta bisa si tin siete wega esaki

lo ta mas 'fair' y esey ta ridiculo. E diferencia entre playof di siete y di cinco wega no ta nada.

Ta ser bisa cu Jan cu Piet cu ta mira television kier mira 7 wega, y esaki tampoco ta un motibo valido pa expande e serie na siete wega:

"Voltaire a yega di bisa di skirbimento cu si bo kier aburi e lesador, conte tur cos",. E columnista ta bisa cu ta mihor ofrece

e cliente poco menos pa e por kier mas cu bo ofrece di mas te cu e fada.

Lo yega e dia cu organizadornan lo ripara cu fanaticonan ta keda cas pasobra siete wega ta aburi nan tambe. Ta mihor e serienan keda na cinco wega, lagando e fanatico cu gana di mira mas cu manda e serienan pa siete y kitando e emocion di e deporte, e columnista a laga sa.

## Droga a causa morto di atleta

OSLO: Un atleta finlandes a fallece ayera a consecuencia di droga cu a ser usa prome cu careda pa asina e por tin mas resistencia.

Segun mediconan cu a haci autopsia, den curpa di e atleta di 17 aña a ser haya anabolanan steroida

cu e atleta a tuma prome cu competencia.

E atleta no a ser menciona cu nomber pero durante entrenamento el a haya un ataque di curazon.

E medico Paulina Reande cu a duna declaracion na television encuanto morto di e atleta a declara cu arterianan di e

atleta a bira smal door di uso di stimulantenan.

Na Finlandia doping ta algo cu hendenan no kier tende di dje.

Recientemente e caso di Vaino Martti a bira noticia mundial ora cu su medalla di plata olimpico a ser kita di dje despues di a yega segundo den carda di 10 mil meter.

## E djaka Cont. di pag. 8

a haya masha hopi amigo na St. Louis y un di su mihor amigonan ta George Brett"e mihor hungador cu mi a yega di maneha'. e ta bisa.

Den prome wega di e serie mundial sinembargo Brett tabata tin un bat dirigi pa cabez di Herzog pa si encaso e comete un error despues di e ventaha di 2-1 y den segundo partido, Brett tabata apoya Herzog bisando cu St. Louis lo gana y den nobeno inning nan a bin gana tambe.

"Despues di gana diamars mi ta bay yena e barica di cervez aki, y despues di gana e serie mundial e aña aki mi ta bay baha e barica pa mescos cu e tabata tempo mi mes tabata den tereno",el a laga sa,.

Dos djiente mas e djaka mester hinca den e keeshi pa despues traha ariba su postura despues di e premio mayor di baseball grandes ligas, cual ta ganamento di serie mundial.

## Cortos deportivos

TENNIS: Durante un competencia di demostracion na Osaka e campeon di Wimbledon Boris Becker a gana facil di Jimmy Connors den dos set sigui

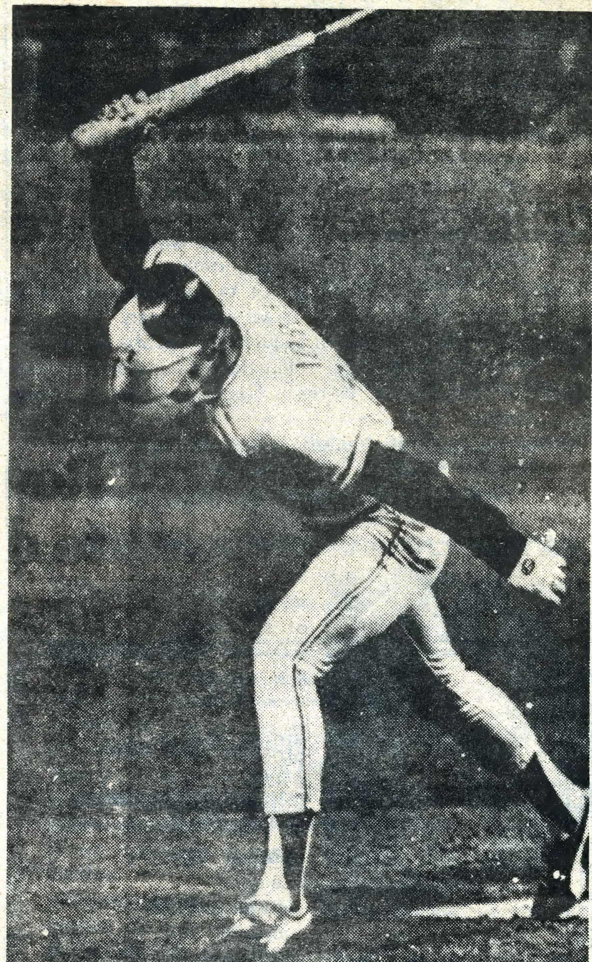
Becker a gana e partido cu score di 6-1 6-2

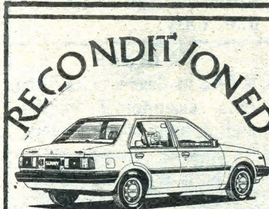
Mats Wilander di Suecia despues a gana e Argentino Guillermo Vilas 7-5 y 6-2.

FUTBOL: Wolfgang Dremmler defensor di Bayern Munchen, lo ser opera atrobe na su rudia. E hungador di 31 aña, 10 luna pasa a ser opera y den corto tempo a ser haya fit pa sigui hunga. Pero e biaha aki lo haci un operacion manera e ski-dor Pirmin Zurbrissen

Den e operacion aki lo verdoof su rudia y un tubo lo ser manda den dje pa e operacion.

SAO PAOLO: Den e prome dos vueltanan di e campeonato mundial di bridge Israel den classe abierto a tuma delantera cu 38 punto.

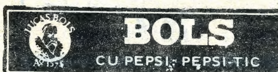

ESAKI TA LOCUAL SA PASA ARIBA TERENO ORA UN PELOTERO PERDE CABEZ.

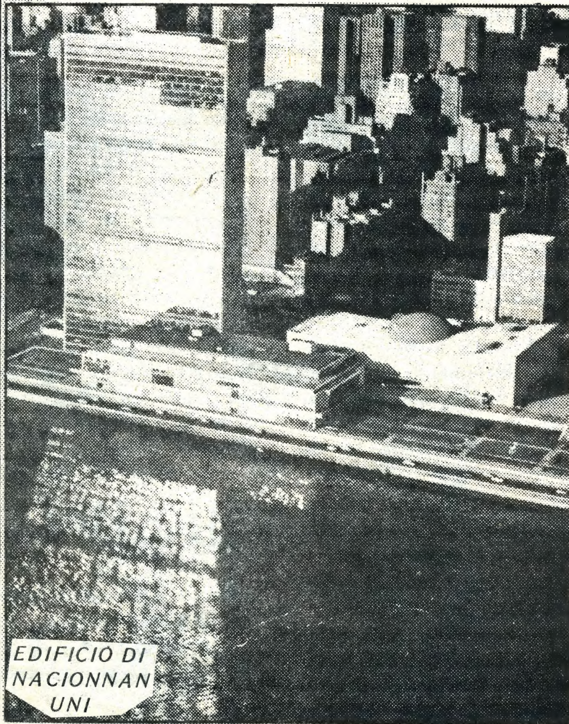

RECONDITIONED CARS
Croesstraat No. 3
Tel. 23747 - 24203

| | |
|---|---|
| 200SX/airco '84 | 18.500 |
| Sunny 4 porta '82 | 7.900 |
| 120Y 4 porta '81 | 6.000 |
| Sunny Coupe '85 | 11.500 |
| 120Y Coupe '81 | 6.500 |
| Toyota Carina air.'81 | 7.500 |
| P.U. 1600 '81 | 6.800 |
| Mitsubishi Cordia'84 Turbo/Airco | 17.500 |

CARACAS
Plaza Catedral — 24 oct. 1985 27 oct. 1985
218 TPL.
Dbl. 233 Sgl 277 Mucha 146
TA INCLUI: Pasashi Aruba/Caracas/Aruba. Airport tax di Aruba Transporte R.T.
Salida: 2.15pm Regreso: 10.00pm
KANGURO ARUBA Tel. 32185



# Datonan importante di historia di Nacionnan Uni



EDIFICIO DI NACIONNAN UNI

Juni 26, 1945 Carta di Nacionnan Uni a ser firma na San Fransisco

Januari 10, 1946 E prome Asamblea General cu participacion di 51 estado representa como miembro a tuma lugar den Westminster Hall na Londres.

Februari 1 1946 Trygvie Lie, un noruego a ser apunta cono prome secretario general di Nacionnan Uni.

Februari 14, 1946 Nacionnan Uni a aproba pa haya su cuartel general na Estados Unidos.

December 11, 1946 Asamblea General a reuni na New York pa prome biaha.

November 29, 1947 Asamblea General a adopta e plan pa pone un fin na mandato palestino y parti esaki den un estado Arabe y Israeli cu Jerusalem bao di administracion di Nacionnan Uni.

December 10 , 1948 Nacionnan Uni a aproba e Declaracion universal di derechonan humano.

Januari 7, 1949 Dr. Ralph Bruce ta sigura paro di fuego entre e estado nobo di Israel y Arabenan.

Juni 27, 1950 Conseho di Seguridad a aproba pa manda tropanan pa protega independencia di Korea.

Juli 27 ,1953Noord Korea y Nacionnan Uni ta firma tregua.

November 6, 1956 Nacionnan Uni ta logra pa Israel y Egypto suspende tiroteonan den e disputa di Suez Canal. E prome forza di paz independiente di Nacionnan Uni a ser forma.

Juli 15,1960 Nacionnan Uni a despacha tropanan pa Congo pa mantene ordo.

Sigui lesa pag. 11

CONVOCACION
*******************

DIRECTIVA VERENIGING PENSIONISTA DI LAGO

Ta convoca un reunion General pa Pensionistanan di Lago cu ta participa den Plan Medico

DIA: Diabierna 25 Oktober 1985
HORA: 6:00 p.m.
LUGAR: IOUWA Recreation Center

Favor trece bo formulario debidamente jena y firma

# Di Concord pa Concord

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Concord Hotel y Casino lo celebra e aña aki su di 8 aña di existencia.

Pa connemora e hecho aki, Gerencia di Aruba Concord Hotel y Casino, a hasi un esfuerzo grandi pa contrata Bristish Airways pa trece un grupo di Estados Unidos abordo di e avion Supersonico Concorde den un programa cu ta ser yama "Concorde to Concorde".

E vuelo lo yega Aruba dia 16 di November den ora di atardi y ta regresa e siguiente dia pa 8or di mainta.

Ta ser prepara un programa di bon bini di parti di representantenan di gobierno, Oficina di Turismo y Concord Hotel.

Segun Noti-Carta Concord, mediante invitacionnan special, e pueblo di Aruba lo por bishita e avion y tambe por asisti na un conferencia di prensa, ofreci pa e capitan di e avion den Ballroom di Aruba Concorde Hotel & Casino.

Segun Noti-Carta Concord, mediante invitaPublico di Aruba en general ta ser invita pa presencia e yegada como salida di Concord, cual lo ta experiencia maravilloso y cu lo ser recorda semper.





Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon
26747


## TA BENDE

TA BENDE
pa motibo di viaje
Na prijs BARATA
1 TV di color 19 inch cu su video VHS marca Sharp y un antenne di koper di 8 luna bieuw tur pa 1400,-,1 baby car seat 125,-,1 Imprahil light Phillips pa massage 50,-,1 tocadisco cu 2 speaker grandi Jensen 150,-,1 Guitara nobo 175,-,1 Osterizer 25,-,1 Fan grandi 50,-,1 electric hair curler 25,-,2 cama di un persona. 75,-cada un.Interesadonan serio por pasa na Ranchostraat 11 of yama na tel.31904

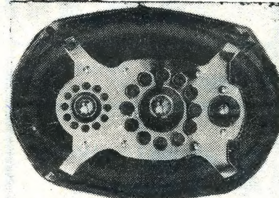
TA BENDE
1 TV bl/wh 225,-,1 boxspringset di 1 persona 225,- 1 electrolux stofzuiger 200,- 1 moulinex 1-2-3 85,-,1 moulinex electric knife 45,- 1 osterizer berde 65,-,1 perculator pa coffee color berde 55,-,1moulinex juice extractor 75,-,1 hairblower 50,-,1 vaas cu 10 plumashi color geel,bruin,creme 50,- 1 cas grandi traha di palo pa pone parha.TA HUUR CAS di 2 camber moderno cu telefoon situa na Paradera,banda di caminda grandi.Pa mas inf.por yama entre 10'or en adelante na tel.23732

## TA HUUR

TA HUUR
Entrante 1 di nov.'85
2 Apartamento Studio type cu nan kitchennette
Yama Tony 21275

## TA BUSCA

TA BUSCA
Un Machine pa drecha tire. Segunda mano
Pa cumpra na bon prijs
Pa mas informacion
Tel 31373
Hooiberg 84

FLS 50.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE


## TA BENDE

TE KOOP
Stereo set compleet(Pioneer) nieuw prijs f.5300,-,te koop voor f.2000,-,Video Beta Toshiba,TV kleur,kleinbeeld,verdere keukengerei etc.
Quillstraat 2/Lago Heights

TA BENDE
Shiribana 7-C.Paradera
1 set di sala 675,-,1 tapijt 100
1 Airco 450,-,Cortina,cama sala,pronkstuk di Cristal
Tur na prijs regala

TA BENDE
MAZDA 1500 b.j. 1972
bon motor y ta core
FLS.200,-
SAV.183.Extension Yaraweg

TA BENDE
4 TIRE cu nan McWiel
size 14-15 nobo pa
Pick Up of Jeep
PATIASTRAAT 9

TE KOOP
Toyota DYNA
Panel Body
Tel: 25092
s'middags 1.00-1.30
s'avonds na 7.00

TA BENDE
un TV,FRIGIDAIRE
un RADIO Portatil
despues di 4'or
Celciusstraat 4

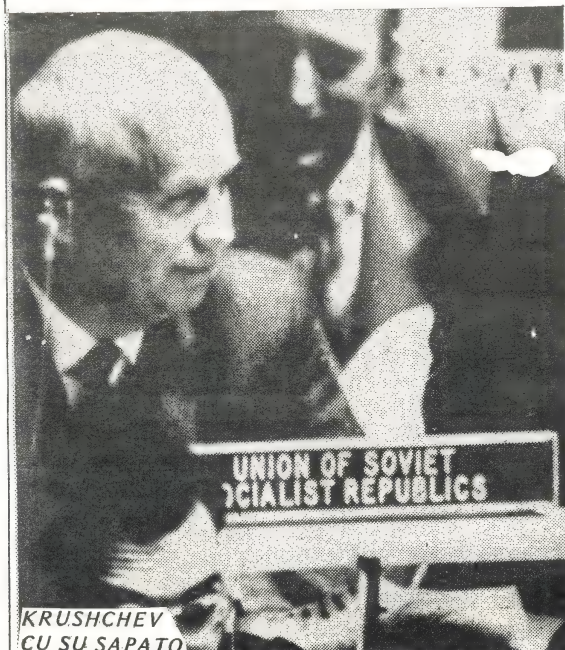
HOUSE WANTED FOR RENT
Must be:
--fully furnished
--2-3 year lease
-- e bedrooms
--Maid's quarters preferred
--reasonable Rent.
--Required for november 1st. or later.
Please call 26478 to provide more details. Between 2.00 and 5.00 p.m. only.

TA BENDE
UN CAS na Savaneta 332 riba tereno eigendom,2 camber grandi, 1 baño, 1 sala,1 comedor cushina cu cabinet y stoof built in y forno.Confort
Yama Tony 21275

TA BENDE
UN Frigidaire 250,-- cash bon condicion. Un Stoof cu su regulator 300,-- cash.
BASINSTRAAT 8
Mon Plaisir

IMPORTACIONES "MI CASA"
Paradera 20;Tel.34646
Pa tur bo
Mosaico y Azulejos

## Datonan Cont. di pag. 10




KRUSHCHEV CU SU SAPATO

October 13, 1960 Prome Ministro Sovietico Nikita Khrushchev ta forsa suspension diasambleageneral door di repetidamente bati cu su sapato ariba su mesa pa protesta contra discurso di delegado filipino.

December 14, 1960 Eultimo di e paisnan independiente reciente di Africa a bira miembro di Nacionnan Uni y asamblea general a aproba e declaracion di duna paisnan colonial y nan hendenan independencia.

September 18,1961 Secretario General Dag Hammarsjold ta muri den un desgracia di avion durante un mision na Congo.

October 1962 Adlai Stevenson di Estados Unidos ta mustra prueba cu tin basenan di misilnan sovietico na Cuba, durante reunion di Conseho di seguridad.

1965 Unicef ta gana premio Nobel di Paz.

December 16, 1966 Conseho di Seguridad ta vota pa Sancionnan economico contra Rhodesia ( Zimbabwe awe )

November 23 , 1967 Conseho di Seguridad ta yuda cu pone un fin na e guera di seis dia Arabe—Israeli. Resolucion ta ser aproba pa Israel retira su forzanan di territorionan ocupa.

Juni 12, 1968 Asablea General ta aproba e tratado diseña pa stop plamamento di armanan nuclear.

October 25 , 1971 Nacionnan Uni ta aproba pa Republica popular di China bira miembro y ta expulsa e delegacion di China Nacionalista.

October 25 , 1973 Despues di e guera nobo Arabe-Israeli Nacionnan Uni ta establece un forza di paz na Sinai y Alturanan di Golan.

November 12, 1974 Nacionnan Uni ta cera porta pa e delegacion Sud Africano.

November 13, 1974 Yasser Arafat ta habri debate di asamblea general ariba asunto palestino. E asamblea general ta reconoce Organizacion pa Liberacion di Palestina como representante di pueblo Palestino.

Juni-Juli 1975 Durante conferencia na Mexico City, e Aña Internacional di hende muher a ser marca.

November 10 , 1975 Nacionnan Uni ta pasa un resolucion igualando Zionismo cu Racismo.

Maart 19 , 1978 Nacionnan Uni ta manda for di paz pa Sud Libanon.

December 1984 Un Departamento pa Operacionnan di Emergencia ta ser crea na Africa pa coordina esfuerzonan pa reduci hamber den e paisnan africano.

September-october 1985 Lidernan mundial ta bishitando New York pa celebracion di 40 aña di existencia di Nacionnan Uni.

# Departamento di Estado Americano ta confirma reunion Shultz-Sjevardnadze

WASHINGTON— Ministerio Americano pa Asuntonan di Exterior a confirma cu diavierne un reunion entre e dos ministronan di Asuntonan di Exterior di Estados Unidos y Union Sovietica.

E reunion aki lo tuma lugar na New York, na unda e dos ministronan ta hospedando en relacion cu festivadadnan entorno di 40 aña di existencia di Naciones Unidas.

Shultz y Sjevardnadze diavierne lo delibera tocante e preparacionnan pa e encuentro entre Presidente Reagan y lider di partido comunista Gorbatsjov riba 19 y 20 di November na Ginebra.

# Delegado ta expresa excusa na Egypto

CAIRO: Estados Unidos a expresa su disculpa na Egypto pa susedidonan despues di secuestro di e bapor di turista Achille Lauro, tempo cu avionnan di guera americano a intercepta un avion egipcio den cual tabata tin e 4 secuestradornan y a forza e avion pa baha na Italia.

Presidente Reagan a delega e sub ministro di asuntonan di exterior, John Whitehead pa viaja pa Cairo y expresa su disculpa na Egypto, na nomber di Estados Unidos.

Despues di un conversacion di dos ora cu presidente Hosni Mubarak e sub ministro a declara cu e accion contra e avion di Egypto no tabata ningun momento un accion contra Egypto of contra pueblo di Egypto y cu e americanonan tin masha respet pa egipcionan na kende Estados Unidos ta masha agrecido tambe pa fin di e secuestro.

Durante weekend e hefe di Estado Egypcio ainda a papia di "puñal cu a ser hinca den lomba di Egypto door di su amigonan".

Tambe el a laga sa cu e dos paisnan mester haci esfuerzo grandi pa por drecha e relacion cu a ser mancha.

## Top funcionarionan di e pacto di Varsovia ta reuni na Sofia

MOSCU/SOFIA — Lidernan politico y militar di Europa Oriental lo reuni awe y mayan na Sofia tocante delimitacion di armanan.

Ta trata aki di un reunion di e Conseho di e comite politico, e organo politico mas halto di e alianza militar di Europa Oriental, asina agencia di prensa Bulgaro, BTA, a bisa dialuna.

E encuentro aki ta tuma lugar net prome cu e encuentro di Reagan cu Gorbatsjov na Ginebra fin di November.

Segun observadornan di este, ta ser spera cu e paisnan di e Pacto di Varsovia, lo coordina nan politica respecto occidente.

Ta ser spera cu den e resumen final di e reunionnan, apoyo lo ser duna na e proposicionnan cu Gorbatsjov a duna na fin di October na Paris tocante delimitacion di arma.

E lider sovietico Michael Gorbatsjov a yega Sofia ayera mainta y a ser saluda pa Todor Zjivkov, lider di partido Bulgaro y prome ministro Grissia Filipov. Gorbatsjov tabata acompaña pa Presidente Andrej Gromyko y varios funcionario halto.



HOSNI MUBARAK: Egypto a haya puñal den lomba di su mes amigonan......

**DE ARUBAANSE KUNSTKRING**

**Ta presenta diabierna 25 oktober pa 8.30 p.m. den Cas di Cultura**

**TRIO "GUITARRAS DE PANAMA"**

**Amantenan di Gitara no por perde e oportunidad aki**

**Kaarchi obtenible na tur Boekhandel y na Cas di Cultura**

**fls.10,--;Miembro/Juventud fls.8,--**

# INTERNACIONAL

## Peres y Hussein a conversa den secreto

NEW YORK: Algun dia despues cu Israel a bombardea e cuartel general di OLP na Tunesia, prome ministro di Israel Shimon Peres y Rey Hussein di Jordania a topa cu otro den secreto na Paris.

Esaki a ser reporta pa e revista americano Newsweek cu lo a haya e informacion di fuentenen digno di confianza.

Segun Newswekk, a ser papia na Paris encuanto dos exigencia bieuw di Rey Hussein.

Esaki ta cu e deliberacionnan pa paz bao supervision internacional lo ser teni y cu Union sovietico lo participa na e deliberacionnan aki.

Peres lo ta dispuesto pa acepta un rol pa Union Sovietica den eventual deliberacionnan pa paz, hasta si Moscu no restaura e relacionnan diplomatico cu Israel. Te awor Moscu semper a exigi cu prome e lazonan aki cu estado Hudiew mester ser restaura y despues nan ta dispuesto pa tuma parti na e deliberacionnan pa e proceso di paz na Medio Oriente.

Segun Newsweek e posibilidad ta existi cu e siman aki den asamblea general di Nacionnan Uni-Peres lo por papia ariba e proceso di paz aki.

## Asesinato despues di menazanan racial na Dinamarca

KOPENHAGEN: Na Dinamarca tur atencion ta ariba e aumento di racismo na Kopenhagen despues cu un taxista a ser asesina.

E taxista Kurt Gaarn-Larsen di 49 a ser asesina diasabra y a ser haya morto den su auto, despues cu un persona anonimo a informa cu ta "jaquetanan verde" a haci esaki y cu tin 4 en total pa wordo mata di e firma pa cual Gaarn-Larsen tabata traha y cu cada diez minuut despues lo ser mata un agente policial, si television no transmiti un mensahe den cual ta ser exigi deportacion di tur emigrante. Jaquetanan berde ta un grupo di joven cu na mas ocasion a expresa nan mes den direccion di racismo y cu tabata envolvi den bringamento ariba caya cu emigrantenan. Diadomingo polis a laga 23 miembro di Jaquetanan berde den libertad despues di a interoga cada un di nan encuanto e asesinato.

Polis a laga sa di no sa unda chofernan di taxi di e firma lo ser ataca. Algun di e chofernan a nenga di bay traha diasabra despues di e menazanan.

Ataque ariba emigrantenan na Kopenhagen e aña aki a cpnduci na castigonan pisa y den hopi ciudad habitantenan a forma comisionnan pa yuda refugiadonan. Comentaristanan politico danes a pronostica diadomingo cu dinamarca lo reforza e medidanan y stipulacionnan pa emigrantenan.

Funcionarionan di adouana por ehemplo lo haya ordo pa por nenga hende cu ta pidi asilo politico di drenta e pais. Segun prensa danes, reunionnan secreto a ser teni cu suecia pa coordina e accionnan aki.

Aña pasa un ley a duna refugiadonan derecho di keda den e pais te ora cu nan caso a wordo trata. Segun Cruz Corra, esaki a conduci na un aumento di 400 refugiado na 1983 pa 5000 e aña aki.

Autoridadnan a alquila un bapor pa e refugiadonan biba aden temporalmente. Mayoria ta libanesnan, iraninan, turco, y palestinonan.

# Abu Abbas mester wordo interoga

WASHINGTON: Secuestro di e bapor di turismo Achille Lauro, tabata un acto di terrorismo y Mohammed "Abu"Abbas mester wordo castiga si resulta cu el a tuma parti na e secuestro, segun representante di Organizacion pa Liberacion di Palestina OLP, Shafik El Huot, den un entrevista cu un canal di television americano , NBC.

El a laga sa di no ta na altura di paradero di Abbas. Abbas a ser laga den libertad door di autoridadnan italiano y awor ta ser busca pa Estados Unidos pa motibo cu segun Washington e lo tabata e cerebro tras di e secuestro di bapor den cual un ciudadano americano a perde su bida.

Como miembro di nos parlamento e mester wordo interoga y un investigacion mester tuma lugar y si resulta cu Abu Abbas tabata envolvi den e secuestro di bapor Achille Lauro e lo mester wordo tira como miembro di OLP.

Abbas tabata abordo di e avion egipcio hunto cu e cuatro secuestradornan di Achille Lauro ora cu avionnan di guera americano a obliga e avion pa ateriza na Sicilia. E cuatro secuestradornan ta sera den prison na Italia pa wordo juzga.

Abbas a ser laga den libertad pa motibo cu e denuncia contra su persona lo tabata insuficiente pa e por a wordo procesa..

"Mi ta kere cu henter e asunto aki tabata contra productivo. Esaki ta violacion di ley internacional y el a trece hopi daño na e organizacion pa liberacion di Palestina y mi ta considera esaki como un acto di terrorismo cu mester wordo condena pasobra mi sa cu mi pueblo ta desea esaki. Locual mi pueblo ta haci ta resisti contra ocupacion di nan pais", El Hout a laga sa.

E representante di OLP a bisa cu e secuestro di e bapor a haci daño na credibilidad di OLP y na e proceso di paz na medio oriente.

## Farabundo

Cont. di pag. 7

tencia Radio Venceremos a laga sa cu e secuestro ta un sla importante pa gobierno di Duarte.

E partido derechista Arena a critica Duarte y su gobernacion masha hodi di a bay di acuerdo pa negocia cu e secuestradornan encuanto libertad di su yiu muher.

En cambio pa libertad di su yiu muher e presidente lo ta dispuesto pa duna libertad na un cantidad di guerilleronan.

"Con e ta bay convence soldatnan cu a lucha contra rebeldenan y cu awe ta falta pia y man, y otro nan cu ta den stoel di rueda, cu nan no a lucha pornada contra guerilleronan" ARena a puntra den un aviso cu a sali publica den corantnan.

## Botha

Cont. di pag. 6

di chroom pa e mundo di occidente.

"Mi mensahe pa Estados Unidos y Gran Bretania ta cu nan mes lo cay den e buraco cu nan a coba pa Sud Africa", segun Botha.

## E kier a mira su mama difunto

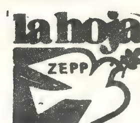
TILBURG: Polis di Tilburg a detene un joven di 21 aña habitante di e ciudad, despues di a ricibi yamada cu e ta haciendo algo straño na santana.

Polis a encontra e joven yorando na santana cu banda di dje un schop kibra, y e caha di morto tabata shceef den buraco.

Polis a haya un tip di un amigo di 24 aña di e joven y ambos tabata bao di influencia di bebida alcoholico.. Ora cu polis a pidi e joven pa bay cu nan el a resisti te cu mester a boei e pa sak'e for di santana.

Mas despues el a declara na warda di polis cu e kier a mira su mama atrobe. Tres aña , desde fallecimento di su mama, e tabata lucha cu e problema aki. Mientrastanto el a ser laga den libertad.

La Hoja Funeralhome
ta participa fallecimento di
SR.FRANCOIS CROES




A fallece cristianamente

**SR. FRANCOIS CROES**

mihor conoci como
FANFA di Hotel Victoria



Na nomber di su juinan:
Boysy y Leta Croes
Mario y Estrellita Croes y juinan
Olga y Edwin de Kort y juinan
Audrey y Raul Geerman y jui
Carol Hassell y juinan na Hulanda
nieto y nietanan
Rumannan:
Trinita Zeppenfeldt y juinan
Mario y Esmee Croes y juinan
Sra.Vda.Pina Croes y juinan
Chento Croes y juinan
sobrino y subrinonan
su omo Sixto Geerman y famia
Clara Lopez y juinan,Martha Pineda
demas famia;Croes,Harms,Zeppenfeldt,de Kort,Geerman, Wever,Lopez,Oduber,van Heeswijk,Navarrette,Scholten, Arends,Lacle,Henriquez,Damian y Wernet ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 22 oktober pa 4'or saliendo for di cas Wilhelminastraat 35 pa iglesia San Fransisco despues pa santana catolico den Boerhaavestraat.

Despues di entierro no ta recibi bishita di condolencia na cas.

# Economia Mundial

E influencianan di temporada a ser coregi y e benta di productonan en detalle di Merca pa luna di september a aumenta cu 2.7 porciento. Esaki ta e aumento mas fuerte desde e 3.1 porciento di april e aña aki. E cambio cu a ser haci na Augustus pa motibo di e influencianan di temporada a trece e aumento di venta e luna ey na 2.3 porciento.

Prijsnan di mayoristanan na Estados Unidos durante luna di september a baha cu 0.6 porciento. Esaki ta e baho di mas grandi di ultimo dos aña y mei. Na Augustus e prijsnan mayorista a baha caba cu 0.3 porciento. Den prome 9 lunanan di e aña aki nivel di prijs a baha cu 0.1 porciento.

Francia a para importacion di television di color di otro paisnan di mercado comun europeo pa e aña aki. E medida ta basa ariba articulo 115 di e tratado di comunidad europeo cu miembronan ta haya posibilidad pa desvia di e principio di comercio liber den e comunidad si por papia di problemanan extraordinario di fabricantenan local. Importacion directo di aparatonan di television di color di Japon no ta cay bao di e medida.

E compania aereo Sud Coreano, Korean Air a encarga cerca e consorcio europeo di fabricacion di avion, Airbus, dos avion tipo A-300 F4-200 cu ta e version di carga di A 300.

Korean Air na 1975 tabata e prome compania pafo di Europa cu a cumpra un avion Airbus. E compania actualmente tin 8 avion di e compania den su servicio.

Balanza di pago frances ta mustra cu aña pasa tabata tin un deficit di 6.6 millard franco( mas di 1.2. miljar florin antillano), cu ta hopi menos cu e saldo desfavorable di 35.74 millard franco ( casi 6.6 miljard florin antillano) di 1983. Inflaccion a baha di 9.6 porciento te 7.4 porciento mientras cu crecemento di producto nacional a aumenta di 0.7 porciento te 1.3 porciento, segun cifranan di banco central frances.

E compania britanico di computer Acorn, cu pa 80 porciento ta parti di e compania italiano Olivetti, na final di su aña fiscal, na juni di e aña aki a mustra un perdida pa impuesto di 22.2 millon libra esterlina (mas o menos 47 millon florin antillano). Den e aña fiscal anterior tabata tin ainda un ganashi di 10.8 millon (23 millon florin) libra esterlina. Venta a baha cu 16 porciento te na 78 millon libra esterlina (165 millon florin antillano) . E aña aki e empresa na dos ocacion mester a wordo salba di bancarota door di esnan cu ta exigi nan placa y Olivetti. Acorn ta produci computernan pa cas y pa school.

E concern quimico americano DOW Chemical lo construi un fabrica na Stade, cerca di Hamburgo pa produccion di polyetheen cu Cloro, bao di e marca Tyrin. E fabrica mester ta cla na 1988 y ta haya un capacidad di produccion di 22 mil tonelada pa aña. Esaki lo ser agrega na e 45 mil tonelada cu DOW ta produci caba na Estados Unidos.

E filial brasileño di General Motors, den e siguiente cinco añanan lo inverti 500 millon dollar den desarollo di un auto nobo pa clase media. Ta trata aki di un variante ariba Opel Kadett cu lo ser bendi tanto na Brazil como den Esterior. Produccion mester cuminza dentro di dos aña y lo produci na Caetano do Sul na Sud Brazil, trabao pa 5 mil trahador.

Accionnan di e empresa di familia Henkel na Alemania Occidental(conoci pa e producto di laba paña Persil) lo haya un aumento fuerte di su anotacionnan ariba bolsa di efecto na Frankfort. Fin di luna pasa Henkel a bende un cantidad di su accionnan preferencial sin derecho di voto na publico pa 285 marco pa accion. E curso a aumenta na bolsa te 390 msrco na final di e transaccionnan.

E compania frances automobilistico Peugeot( cu marcanan Peugeot, Citroen y Talbot) ta spera cu e aña aki nan lo no tin perdida pero tampoco ganashi, despues di e perdidanan grandi di ultimo añanan, segun topman Jacques Calvet a declara. E ta calcula cu pa otro aña e compania lo haci un ganashi grandi. E aña aki mes Citroen aparentemente lo sali for di cifranan corra y si no ta asina mes, ta ser spera cu otro aña Citroen tambe lo traha cu ganashi.

E cuentanan coriente di balansa di pago di Jugoslavia ta mustra den e prome 8 lunanan di e aña aki un saldo favorable di 204 millon dollar. Ta prome biaha e aña aki cu tin un saldo favorable. E prome siete lunanan di 1985 tabata tin ainda un deficit di 77 millon dollar. E mehoracion a bini principalmente di turismo, y rebaho di interes di deuda externo.

Union Sovietica despues di Francia y Italia ta e pais productor mas grandi di biña na mundo. China tambe com pais productor di biña ta subiendo, segun e buki The World Atlas of Wine" publica na Londres. Segun e escritornan, Union Sovietica a aumenta su cantidad di hectare di tereno pa produci biña haciendo esaki tres biana mas tanto te na 1.37 millon y ta produci actualmente 3.500 millon liter di biña anualmente. Na Italia ta ser produci 7.700 millon liter di biña pa aña y na Francia 7.100 millon liter.

E cantidad di desempleadonan na Suiza fin di september tabata 25.460 cu ta un reduccion di 6.774 compara cu un aña pasa, segun ministerio di industria y trabao. E porcentahe di desempleo fin di september tabata ariba 0.8.

E compania estatal IRI kier bende atrobe algun accion di e compania di aviacion Alitalia na particularnan. E biaha aki ta trata di venta di 120 millon accion normal bahando e interes di IRI den Alitalia cte 84 porciento. Tur doño di accionnan preferencial di Alitalia a base di cinco accion preferencial lo ricibi dos accion normal pa mil lira, segun IRI a anuncia. Den futuro IRI kier bende mas accionnan di e compania tambe.

Shell Britanico tin intencion di bini cu un plataforma pa bora petroleo, completamente automatico, segun Deutsche Shell a anuncia. E plataforma lo ser utilisa pa boramento di petroleo den e parti o seccion Eider, 200 kilometer noord oost di islanan Shetland y lo por trece ariba pa aña un cantidad di 2.25 millon tonelada di petroleo. Gastonan di e plataforma ta ser calcula na 2.8 millard florin hulandes y lo cuminza cu su construccion na 1989.

E banco di inversion americano Forstmann Little and Company a aumenta su oferta ariba e concern di cosmetica Revlon di 56 dollar pa 57.25 dollar pa accion. E oferta nobo ta bini ariba un total di 1.62 millard dollar. E supermercadonan Pantry Pride tambe ta buscando e accionnan di Revlon y a ofrece 55 dollar pa accion.

Dresdner Bank ta haya como prome establecimento di Alemania Occidental un anotacion di su accionnan ariba bolsa di efecto na Tokyo. E banco na 1969 a habri un representacion na Tokyo y tin un establecimento eynan for di aña 1973 caba.

**Cla pa Ginebra**



'NO KERE CU MUNDO TA PERTENECE NA BOSO" TA LEMA DI MANIFESTACIONNAN

# Manifestacion prome cu encuentro Reagan-Gorvatjov

GINEBRA: Miembronan di 40 grupo di activistanan pa paz a anuncia cu for di henter mundo e miembronan lo viaja pa Ginebra pa ta presente dia 16 di november prome cu e cumbre tuma lugar entre presidente Ronald Reagan di Estados Unidos y lider di partido sovietico Gorbatjov.

Un manifestacion masal pa paz lo tuma lugar bao di e lema "Reagan-Gorbatjov: Mundo no ta di boso, segun e organizadornan a anuncia ayera.

Segun e organizacion e demostracion lo no ta contra e cumbre, pero cu paz mundial ta depende di un tratado di limitacion di sistema di armanan.

Autoridadnan Suizo a prohibi tur sorto di actividadnan demostrativo pa ora cu e conferencia cumbre mester tuma lugar.

¿Qué Dice La Biblia?
CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

# E REGRESO

## UN FINAL DI UN PISTOLERO

### CAPITULO 3

Ora cu lars a baha di e cabay, nan tambe a descende un poco, pensando cu pronto e festin lo cuminza, pero e vaquero no a haci nada pa spanta nan.

Dilanti di dje, na mas o menos cincocien metro, algun mata a surgi, ra quitico y tur dobla, mes yen di stof cune.

Net nan tras tabata tin un elevacion chiquito, manera un cero.

Lars a aligera su pasonan cu gran impaciencia.

El a bolbe monta ariba e cabay y golpeando e cabez di e animal suavemente el a murmura den su horea:

--Un poco mas, Negro, y nos lo descansa.

Na pia di e cero el a desmonta y el a mara e cabay na un arbol.

El a dal un slug di awa for di su cantimplora, djey el a a muha un pida paña y el a acerke na e mandibulanan di e animal.

El a acaricia e cabez di Negro, murmurando palabranan ininteligible.

Meymey di dos arbol el a extende un dekel.

E cero chiquito lo sconde nan for di e pelotonan y e arbolnan lo protege nan durante anochi.

Lanzando un suspiro cortico, el a rek su mes tur su largo ariba e dekel.... El calor a cuminza atenua y un brisa suave y mas fresco a cuminza seca e sudor for di ariba su cara.

E camisa blou tabata manera pega na su curpa cu tanto stof.

Deshaciendo e conopi di e lenso, el a lanta para y el a sacudi e stof for di su carson.

El a bay cerca e cabay.

--No haci desorden awe nochi, Negro.

Di otro manera mañan lo bo tin un doño nobo-- el a bisa na e mesun tempo cu el a kita e montura y a cuminza frota e flanconan di e cabay suavemente cu su man.

Tirando su sombre un banda, el a saca tur dos su revolvernan y despues di contempla nan cu detenimiento, el a procede pa revisa nan carganan.

Despues di un examen detenido, el a devolve nan pa nan fundo cu un movimiento rapido y agil.

El a mira den direccion di sol poniente y el a rescosta atrobe ariba e cobija.

Cansancio a cera su wowonan rapidamente.

**e ta continua mañan**



*Polis aki ta lastra un demostrador bay cune na Londres dilanti embahada di Sud Africa. Miles di demostrantenan anti apartheid a demostra relaciona cu ehecucion di Benjain Mololse y 300 persona a ser aresta.*

# Accidente di trafico serio na Inglaterra

LONDON— Ayera 13 persona a perde nan bida durante un accidente di trafico en cadena, asina vocero policial a laga sa.

E accidentea tuma lugar riba e carretera grandi entre Broughton y Forton. Un autobus a kima completo.

Algun ocupante a logra sali di e bus, pero otronan a keda atrapa den dje. Segun un vocero di bombero,e solo cu tabata bahando por a stroba e chofer su bista.

Algun testigo a declara cu e bus tabata na candela prome cu el a dal den e autonan su dilanti.

# Israel kier delibera directamente cu Jordania

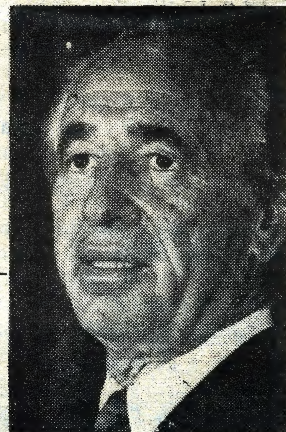
NACIONES UNI— Prome ministro Shimon Peres di Israel a trece dilanti cu e estado di guerra entre su pais y Jordania mester termina immediatamente.

Prome cu fin di aña, Israel kier cuminsa deliberacionnan pa paz cu Jordania.

Shimon Peres durante un discurso na e reunionnan general di Naciones Uni na New York, a bisa cu dentro di un luna, gruponan di trabao por cuminsa prepara un agenda pa deliberacionnan entre e dos paisnan.

Desde 1948, ora cu e estado hudieuw a ser funda, Israel y Jordania a drenta den estado di guerra.

Segun opinion di Peres, e deliberacionnan mester ta entre delagacionnan Israeli y Jordano, o entre delegacionnan Isreali y Jordano-Palestino, di cual e miembronan ta inclina pa paz y no pa terrorismo.



**Shimon Peres:**

# Goberino polaco ta menaza di declara bancarota negoshinan cu no ta rendabel

VARSOVIA— Polonia e aña aki lo no logra sumetanan economico. Motibo ta en parte e modo ineficiente di traha den algun negoshinan.

Si e negoshinan en question no ta den posicion pa traha mas rendabel, lo mester tene serio consideracion cu nan lo por ser declara bancarota.

E remarcanan a ser haci pa e vice presidente di e comision polaco pa Planificacion Economico.

Franciszek Kubiczek, a declara esaki ayera den e corant di gobierno.

Kubiczek a bisa cu crecemento den e metanan di industria tin tur prioridad na e momentonan aki. Fabricanan cu keda atras den cumpli cu e metanan por ser confronta cu bancarota. Ya caba tin proceduranan andando contra di un cantidad di negoshi pa declara esakinan bancarota.

Dos aña pasa un ley pa declara bancarota negoshinan cu no ta rendabel, a ser pasa. Esaki ta mejora e situacion economico.

Segun economistanan, e ley aki no a ser impone severamente. Sin embargo , un cantidad di dirigentenan di varios compania a ser retira, despues di control di boekinan di companianan. Solamente un man yen di companianan a ser liquida.

Tur indicacion ta mustra cu gobierno polaco ta bay actua mas severo den e caso aki.

**Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.**
**YAMA**
**46209**
**Djo Farro**
**ZEEWIJK 13 - A**

# SOCIAL




*Awe ta cumpli 1 aña JASON ELIAS WOUTERS. Masha pabien ta bini di su mama Charijn, di su tata Cado, su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia y especialmente di Tante Lelia. Pabien tambe di DIARIO.*



*Awe ta cumpli su prome añito, ROSE–ANNE JACOBS. Pabien di su mama y tata, di su ruman, welo y welanan, omo y tantanan, madrina y padrino, primo y primanan y demas familia. Pabien di DIARIO tambe.*



*Felicitacion ta bai awe pa RUBIELA GEERMAN, cu ta cumpli 6 aña. di su mama y tata, rumannan, wela y welo, tanta y tionan, prima y primonan. Amiguitanan di Troepial Kleuterschool. Pabien tambe di DIARIO.*



*Awe dia 22 di October ta cumpli 74 aña di bida, Sra. Vda. MARIA SALOME KELLY-HOEVERTS Masha pabien ta bini di su 8 yuinan, su nietanan, nietonan na Aruba y Hulanda, bisanieto y bisaneita na Aruba y Hulanda, su suegranan y suegronan y demas familiares, amiga y conocirnan. HOPI AÑA MAS DI BIDA. Pabien tambe di DIARIO.*

**BROTHER SALES & SERVICE CENTER**
**Pa tur drechamento di MACHINE di COSE di tur marca**
**Tel. 41464**
**SAVANETA 488**

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE



*Awe ta cumpli 5 aña, e negrita di cas MARIENNE (Poppy) HENRIQUEZ. Felicitacion ta bini di su mami Deta, su papi Chin. rumannan Kenny y Andy. Di su madrina, padrino, tanta y omonan, welo y welanan y demas familiares. Pabien especialmente di su amiguito Ralph Fernandes y tambe di DIARIO.*



*Awe ta cumpli 12 aña, MICHAEL FELIX TROMP. Felicitacion ta bini di su mama Ramona, tata Egidio, rumannan Rebeca y Vivian, wela y welonan, bisawelo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Chefa Geerman, padrino Michael Tromp na Hulanda y demas familia na Aruba y Hulanda. Pabien tambe di DIARIO.*



Awe tur su coleganan lo come bolo special pasobra STANLEY a laga sa cu ta esey so e por treat. Tempran e lo sali for di pariba di brug carga cu e bolo grandi y machete pa corté. Stanley ta haya hopi felicitacion awe di tur pabao, pariba, pazuid, panord ariba y bao di brug, cu su cumpleaños y tambe di DIARIO.

**Oferta ANTIL Special**

| | | ANTES | AWOR |
|---|---|---|---|
| COW MANURE | 40 lbs | 8.95 | 6.75 |
| COW MANURE | 5 " | 2.25 | 1.70 |
| PLANTING SOIL | 25 " | 4.50 | 3.40 |
| FERTILIZER | 5 " | 5.00 | 3.75 |
| POTTING SOIL | 5 " | 2.25 | 1.70 |

**PROBECHA AWE y CUMPRA NA:**
**N.V. ANTILLIAANSE HANDELMIJ**
**Dakota y San Nicolas**
**Tel: 24040 - 45018**

# Lastimamente

Esaki ta un di e palabranan masha usa den ultimo dianan pa mayoria di periodista, locutor y comentarista di radio y television, pero e ta mal forma.

E palabra lastima ta un substantivo(Zelfstandig n.w.) y no por forme cu un adverbio(bijwoord).

Hende por bisa p.e. "Ta lastima cu e comedia anuncia no ta sigui mas o algo por estilo.

Loque si por forma ta un adhetivo (bijvoeglijk n.w.) cu e sufijo(achtervoeglsel) mente. Por ehemplo lamentable cu ta bira lamentablemente pero cu lastima no por, pasobra e ta un substantivo y lo ta un expresion eroneo.

Entrevista na radio y television ta interesante pero ora bo ta tende cierto manera cu esnan cu mester sa miho ta expresa nan, bo ta puntra con por ta posibel.

Mi ta referi especial na algun ministro, abogado, y maestro di school pa motibo cu ta di e hendenan aki nos muchanan ta basa nan cu tal y tal palabra expresa pa e personanan aki mester ta bon expresa y nan tambe ta haci uso di nan.

Ta parce cu no tin manera pa nan stop di menciona palabranan manera'CifraSnan, DatoSnan, ActividaDESnan, y e tantisimo Snan cu nan a inventa.

Mi remarque ta cu intencion pa esnan concerni, trata pa miho expresion corda cu e muchanan di awor y futuro lo bay usa papiamento cu mas frecuencia y mester evita pa nan no bin papia e sorto di palabranan aki.

Titi Davelaar.

## Union Cont. di pag. 2

conclusionnan concreto ainda tampoco.

Gobierno americano ainda no a reacciona ariba e informacion aki.

Washington semper a usa transportacion di arma sovietica pa Nicaragua como un di e motibonan principal di ta contra gobierno sandinista.

Presidente Daniel Ortega di Nicaragua a bisa cu su soldatnan den e lunanan venidero lo derota e rebeldenan cu ta ser apoya pa Estados Unidos. E mercenarionan a haya sla duro caba y esnan cu ta opera den nos territorio ya a ser cori pa territorio hondureño, el a laga sa.







**Na tur miembro sostenedor, honorario y activo, pa asisti na e REUNION GENERAL ANUAL DI MIEMBROS,**
**Diabierne 25 di October 1985**
**pa 8'or p.m. na Club**

**PUNTONAN DI AGENDA:**
1. Apertura
2. Aprobacion di Notulas di Algemene Leden Vergadering 1984
3. Relato di Secretaria
4. Relato di Tesorera
5. Cantidad di Comisarionan den Directiva nobo
6. Eleccion di Directiva 1985/86
7. Eleccion di Comite di Caha 1985/86
8. Palabra liber
9. Clausura.

**Encaso cu no tin quorum pa 8'or p.m., e reunion lo worde posponi pa 8.30 p.m. 25 October 1985. Pa 8.30 p.m. e reunion lo tuma lugar CU OF SIN QUORUM.**

# POLIS

## Mas pleito relaciona cu pegamento di bandera

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo atardi mas o menos 6 or asistencia di polis a ser pidi na un cas na Shiribana unda un dama tabata tin problema cu su ruman homber relaciona cu pegamento di bandera politico.

Segun polis a ser informa, e ruman homber a yega na cas di e ruman muher y a cuminza claba bandera di un partido politico na e cas.

E ruman muher cu no a gusta e asunto aki, despues a ranca e bandera ya cu e no tabata kier bandera politico claba na su cas.

Esaki a causa cu el a bini den discusion cu e ruman homber te cu polis a ser poni na altura di e caso.

Polis a intermedia y a mustra e ruman cu no ta asina asina ta yega claba banderana cas di hende y sin permiso

## Cortador di tirena no ta conoci na polis

ORANJESTAD(AAN)— Polis ayera no tabata tin nomber di e supuesto cortador di tire di simpatizadornan di MEP durante un reunion di e partido na Savaneta, y ta solamente dos persona a denuncia cu tire di nan auto a ser corta, sin cu ta ser menciona kende lo a haci esaki.

Esaki ta contrario na e telegram cu a ser dirigi na Gezaghebber den cual e partido ta denuncia simpatisadornan di otro partido di e corta e tirenan y cu e cortador di tire a ser reconoci door di un testigo como un lider di campaña di AVP y cu su nomber tambe ta na polis manera a ser menciona den e telex

## Balanan di school a somenta

ORANJESTAD(AAN)— Cabesante di un school na Congoweg a bishita recherche di San Nicolas y a denun cia ladronicia di 5 bala di volley, dos di basketball, y 18 di softball for di e deposito di material di e school.

E ladronnan a forza porta di e school drenta despues den e deposito.

Pa completa obra e ladronnan no solamente a bay cu e balanan menciona pero a horta e pomp tambe.

E caso ta den investigacion.

## Tas cu biljetchi a somenta

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna anochi, mas o menos 7.55 or un machi di 77 aña a bay su cas den pura pa haci un que otro diligencia.

Ora cu el a yega cas, el a pone su tas cu e tabata tin cune ariba un mesa den sala y como cu e tabata tin hopi pura, e no a sera porta di cas.

Despues cu el a regresa pa coge e tas, el a bin ripara cu e tas den cual tabata tin dos cartera cu placa y 11 tabla di biljetchi a somenta.

Recherche ta buscando e ladron.

## Ortega

Cont.di pag. 7

**raguense a ser secuestra.**

**Tambe un total di 240 mil ciudadano a perde nan hogar.**

**El a bisa tambe cu Gobierno Americano ta e obstaculo mas grandi pa Grupo Contadora por logra su esfuerzo di paz na Centro America.**

## Homber burachi tabata dirigi trafico

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo a drenta yamada na polis cu na altura di Kalalu ariba caretera di Kibaima pa Tanki Flip, un homber bao di su awa tabata para mei mei di caminda ta dirigi trafico.

Ora cu polis a yega na e sitio a resulta cu e homber V.P. tabata dirigi trafico di ambos direccion y cu e tabata pata pata burachi.

Como cu weekend tabata asina ocupa, cu hende burachi, polisnan a dicidi di hiba e homber su cas pa eynan e sosega su curpa y soña cu el a bira polis di trafico, te ora cu su curpa drecha.

## Homber a baha su rabia ariba widshield robez

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo madruga asistencia di polis a ser pidi den Helfrichstraat caminda un homber burachi a destrui windshield di un taxi.

Ora polis a yega, a resulta cu for di tempran e homber aki tabata tin problema cu chofer di un taxi bisando cu e chofer a haci un maniobra cu e vehiculo su dilanti.

E homber burachi a bay warda di polis y denuncia esaki.

Ora el a sali di warda di polis el a laga su cu awor e mes lo bay tuma ley den su man pa locual a pasa.

El a bay back Helfrichstraat y a mira dos chofer di taxi ta conversa cu otro.

E homber burachi, a bay den direccion di e autonan y sin busca drecha cual auto ta di kende, a kibra windshield di e vehiculo.

El a kibra net windsshield di un taxista cu no tabata tin nada di haber cu e asunto.

Doño di e auto aki apenas dos dia anterior a cumpra e vehiculo aki.

El a bay polis y a denuncia e burache destructor. Recherche ta investigando e caso aki.

## Homber a pasa su esposa un paar di wanta

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo anochi mas o menos 8.40 or polis a dirigi un patruya pa un cas na Sabana Basora unda un pareha a haya problema cu otro.

A resulta aki cu e señora a sali di casi mainta pa asisti na un reunion politico y anochi el a cana yega cas bao di su awa.

E esposo cu naturalmente no a gusta e estado den cual su señora a yega cas a cuminza un discusion cune y hasta a pasa e muher un paar di wanta pa su comportacion.


MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE



Pa mas informacion y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747



Boulevard Theatre I & II
TODAY
at 8.15 & 9.15 p.m.






comedy-suspense

Drive - In
TODAY
at 8.30 p.m.





La pelicula mas esperada
SI EXISTIERA UN ONCEAVO MANDAMIENTO ELLOS TAMBIEN LO HUBIESEN ROTO
JACK NICHOLSON JESSICA LANGE
La Sensacion del Festival de "CANNES" 1981
El mas candente arrebato pasional desde... "El Ultimo Tango en Paris"
El Cartero Llama Dos Veces
action 18 yrs.



FALTA
2 DIA PA CUMPRA
LOTTO
CUMPRA AWE MES
Numbernan ganador tabata
6 - 2 - 13 - 16